

نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

أفريل 2017
Avril 2017

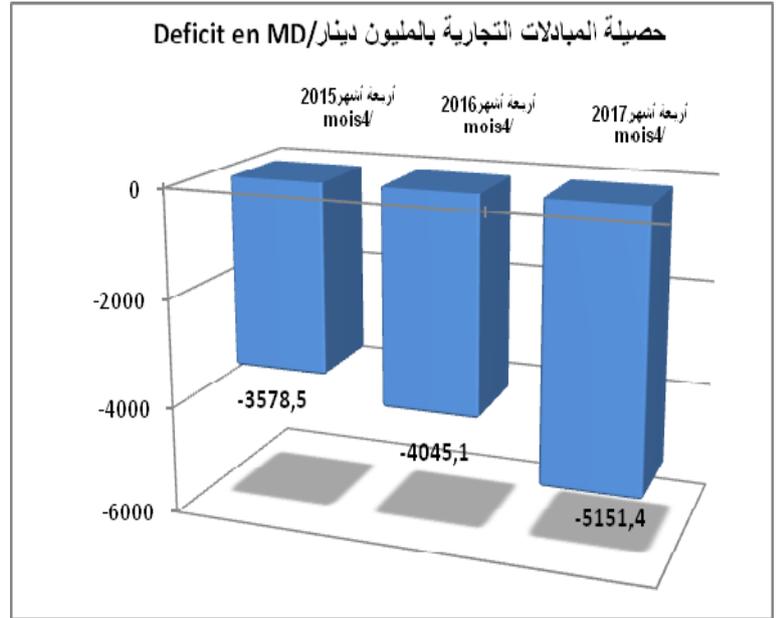
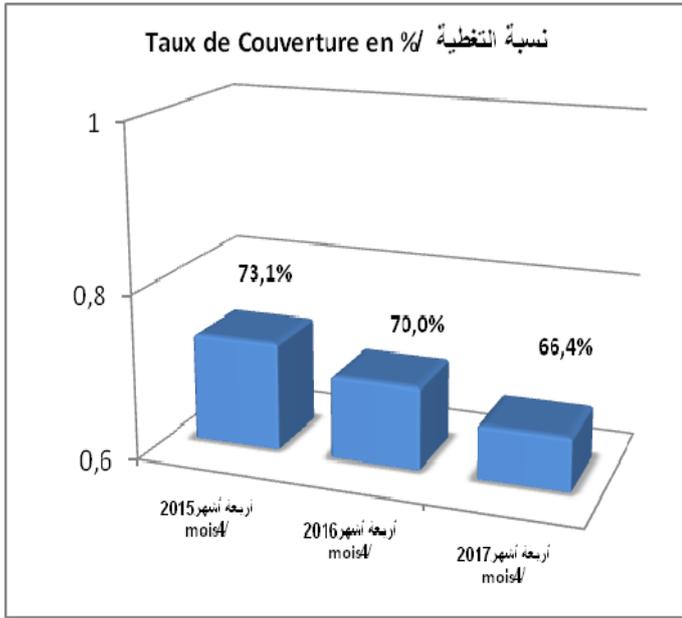
Les flux des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants ont enregistré durant les quatre mois de 2017 une augmentation au niveau des exportations de **8.0%**, après un taux de 7.4% enregistré au cours du premier trimestre de l'année 2017 et -2.9% durant la même période de l'année dernière. En effet les exportations ont atteint la valeur de **10201.0 MD**, contre 9443.8 MD durant la même période de l'année 2016. Pour les importations, nos achats ont atteint la valeur de **15352.3 MD** contre 13488.9 MD durant la même période de l'année 2016 enregistrant ainsi une décélération du rythme de croissance qui atteint le taux de **13.8%** contre 20.3% durant le premier trimestre de 2017 et 1.4% durant la même période de l'année 2016.

أفرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الأربعة أشهر الأولى من سنة 2017 ارتفاعا في الصادرات بنسبة **8.0%** بعد أن كانت في حدود **7.4%** خلال الثلاثي الأول من سنة 2017 و **-2.9%** في نفس الفترة من السنة الماضية ، حيث بلغت قيمة الصادرات **10201.0** مليون دينار (م د)، مقابل **9443.8** م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. ومن ناحية أخرى، انخفض نسق تطور الواردات ليصبح **13.8%** مقابل **20.3%** خلال الثلاثي الأول من سنة 2017 و **1.4%** خلال نفس الفترة من السنة الماضية و قد بلغت قيمة الواردات **15352.3** م د، مقابل **13488.9** م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

التغيرات/Variation		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأربعة أشهر الأولى (بالمليون دينار) Valeurs aux prix courants des 4 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
8.0%	-2.9%	10201.0	9443.8	9726.7	الصادرات/Exportations
13.8%	1.4%	15352.3	13488.9	13305.2	الواردات/Importations
		-5151.4	-4045.1	-3578.5	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		66.4%	70.0%	73.1%	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette évolution des échanges entre les importations (+13.8%) et les exportations (+8.0%), le solde commercial s'est aggravé pour s'établir à 5151.4 MD, contre 4045.1 MD durant la même période en 2016. Le taux de couverture a perdu 3.6 points par rapport à son niveau de l'année dernière pour atteindre 66.4%, contre 70.0% durant la même période de l'année 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (13.8%+) و الصادرات (8.0%+) رغم تقلصه إلى تفاقم العجز التجاري ليصبح في حدود 5151.4 م د مقابل 4045.1 م د في نفس الفترة من سنة 2016 . وسجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعاً بـ 3.6 نقطة حيث بلغت 66.4%، مقابل 70.0% في نفس الفترة من سنة 2016.



COMMERCE EXTERIEUR SELON LE REGIME

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, sous ce régime, les exportations ont enregistré une hausse de 13.4%, contre 9.9% durant la même période en 2016. Pour les importations sous ce régime ont enregistré une hausse de 12.9%, contre une hausse de 7.7% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une baisse de 6.6%, contre une baisse de 26.2% durant la même période en 2016. En revanche, les importations ont enregistré une hausse de 14.2%, contre une baisse de 1.3% durant la même période en 2016.

المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسنا في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة 13.4%، مقابل 9.9%+ خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعا بنسبة 12.9%، مقابل 7.7%+ خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام تراجعاً على مستوى الصادرات بنسبة 6.6%، مقابل تراجع بنسبة 26.2% خلال نفس الفترة من سنة 2016. وفي المقابل، سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 14.2%، مقابل تراجع بنسبة 1.3% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

الواردات (م د) / Importations (MD)					الصادرات (م د) / Exportations (MD)					
التغيرات/variation		أربعة أشهر / 4 mois			التغيرات/Variation		أربعة أشهر / 4 mois			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
14.2%	- 1.3%	10505.4	9196.7	9321.5	- 6.6%	- 26.2%	2375.1	2544.1	3449.1	النظام العام Régime Général
12.9%	7.7%	4847.0	4292.2	3983.7	13.4%	9.9%	7825.8	6899.7	6277.7	التصدير الكلي Régime off shore

EXPORTATIONS

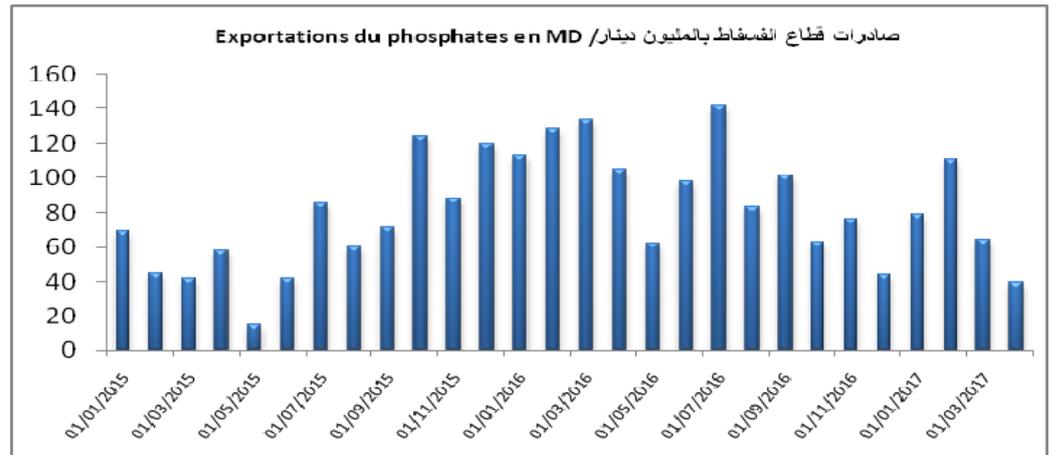
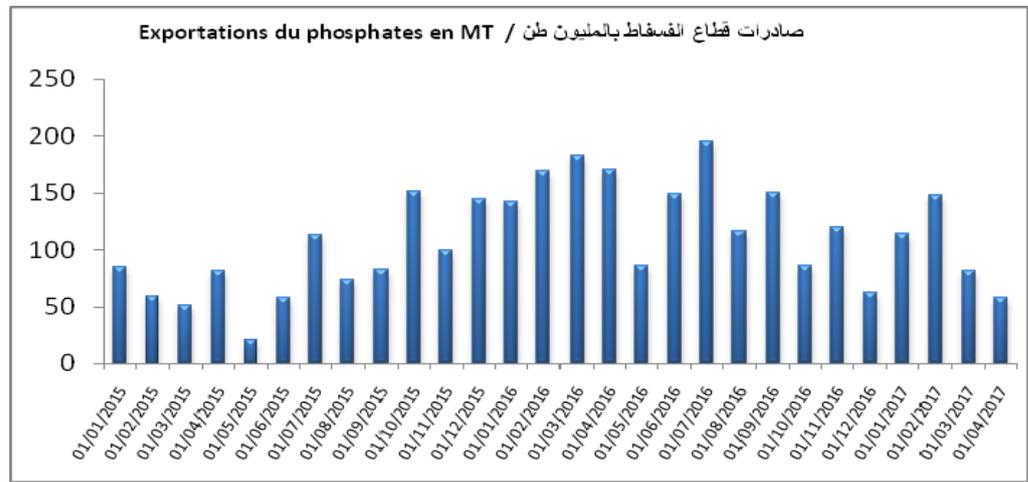
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**8.0%**) durant les quatre mois de 2017 est imputable essentiellement au secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 9.6%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (263.9 MD contre 211.3 MD), au secteur des industries mécaniques et électriques de 15.3%, au secteur textile et habillement et cuirs de 9.7% et au secteur des industries manufacturières de 6.0%.

En revanche, d'autres secteurs ont enregistré une baisse dont notamment l'énergie de 18.2%, suite à la diminution de nos ventes du pétrole raffinés (79.8 MD contre 128.4 MD), de même, le secteur mines phosphates et dérivés de 30.3%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (109.1MD contre 238.3 MD).

الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (**+8.0%**) خلال الأربعة أشهر الأولى من سنة 2017 بالأساس إلى التحسن في صادرات قطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 9.6% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (263.9م د مقابل 211.3م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 15.3% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 9.7% وقطاع الصناعات المعملية الأخرى بنسبة 6.0%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاعات أخرى تطورا سلبيا على غرار قطاع الطاقة بنسبة 18.2% نتيجة تراجع صادرات النفط المكرر (79.8م د مقابل 128.4م د) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة 30.3% نتيجة تراجع صادرات مادة الحامض الفسفوري (109.1م د مقابل 238.3م د).

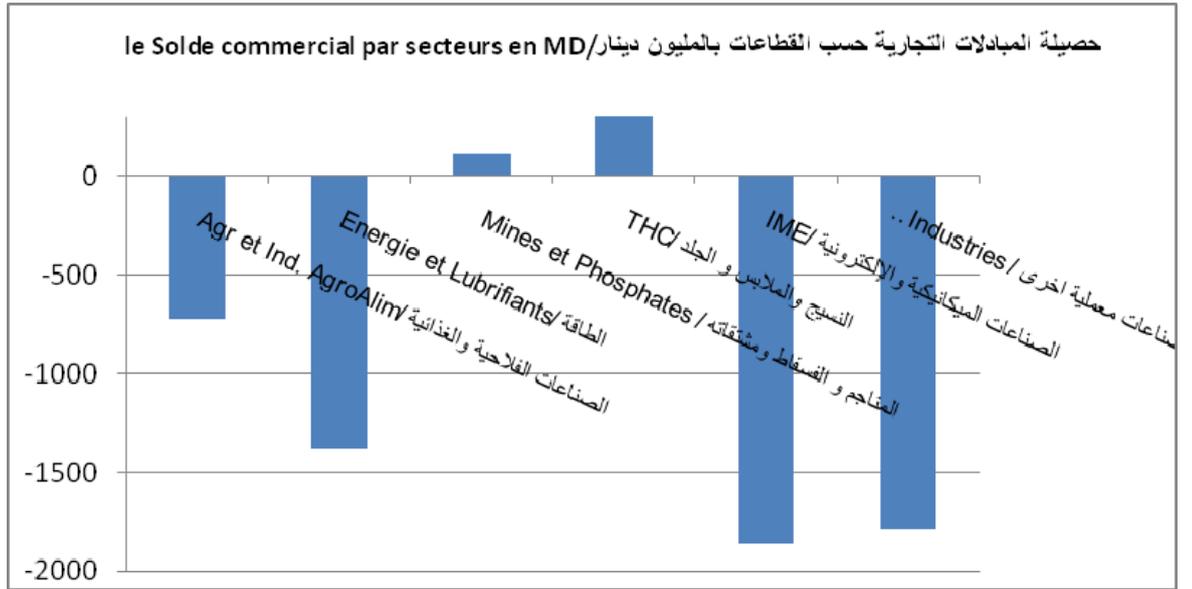


IMPORTATIONS

De leur côté, les importations ont augmenté de **13.8%**, suite à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 19.8%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (242.5 MD contre 191.3MD) et des produits raffinés (1521.8 MD contre 1282.8 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 22.1%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (175.8 MD contre 101.3 MD), les matières premières et demi produits de 14.6%, les biens d'équipement de 8.0%, les biens de consommation autre qu'alimentaire de 15.0%. En revanche les mines phosphates et dérivés ont baissé de 5.4%. Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 13.1%.

الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة التي بلغت **13.8%** ناجمة أساسا عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 19.8% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (242.5 م د مقابل 191.3 م د) والمواد المكررة (1521.8 م د مقابل 1282.8 م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 22.1% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (175.8 م د مقابل 101.3 م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 14.6% و مواد التجهيز بنسبة 8.0% والمواد الاستهلاكية غير الغذائية بنسبة 15.0%. في حين سجلت المواد الأولية والفسفاطية تراجعاً بنسبة 5.4%. مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 13.1%.

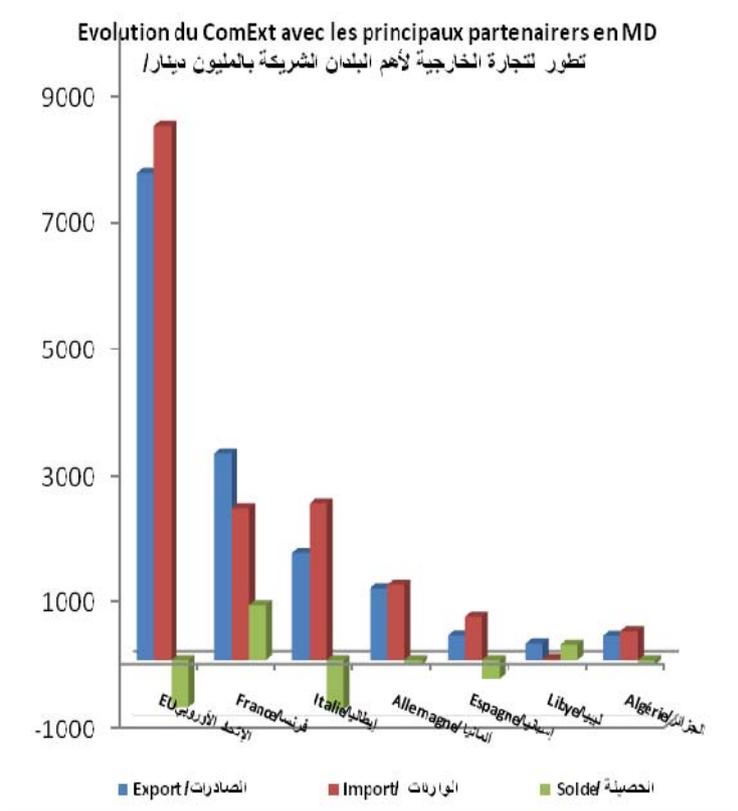
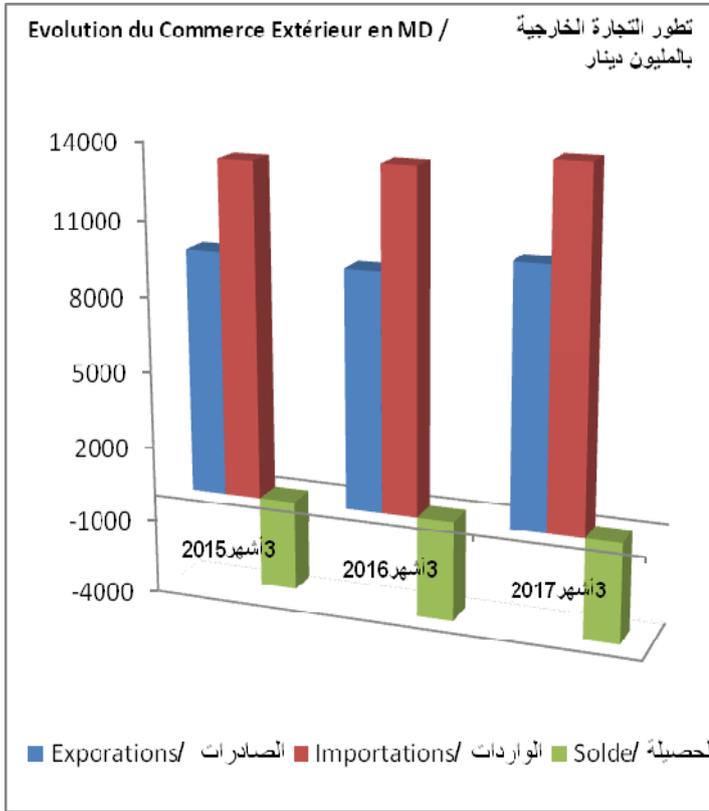


REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (75.6% du total des exportations) ont augmenté de 11.3%. Cette évolution est expliquée d'une part par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 15.6%, l'Allemagne de 15.5%, la Belgique de 17.9% et D'autre part, par une diminution de nos ventes vers d'autres pays a été enregistrée notamment avec le Portugal de 9.2% et avec le Pays Bas de 7.6%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 12.5% et de 3.8% avec la Libye. En revanche, nos exportations augmentent avec le Maroc de 31.2%.

التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي والتي تمثل 75.6% من جملة الصادرات تطورا إيجابيا بنسبة 11.3% ويمكن تفسير هذا التطور من ناحية بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 15.6% وألمانيا بنسبة 15.5% وبلجيكا بنسبة 17.9%. ومن ناحية أخرى، يعزى هذا التطور إلى انخفاض مستوى الصادرات مع بلدان أوروبية أخرى على غرار البرتغال بنسبة 9.2% وهولندا بنسبة 7.6%. وعلى الصعيد العربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 12.5% ومع ليبيا بنسبة 3.8%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 31.2%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (55.1% du total des importations) ont enregistré une hausse de 20.8% pour s'établir à 8455.2 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 15.6%, 16.1%, ainsi les importations ont augmenté de 10.4% avec la France et de 29.8% avec l'Italie.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي التي تمثل 55.1% من إجمالي الواردات ما قيمته 8455.2 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية بنسبة 20.8%. و تحتل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 15.6% و 16.1%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 10.4% ومع إيطاليا بنسبة 29.8%.

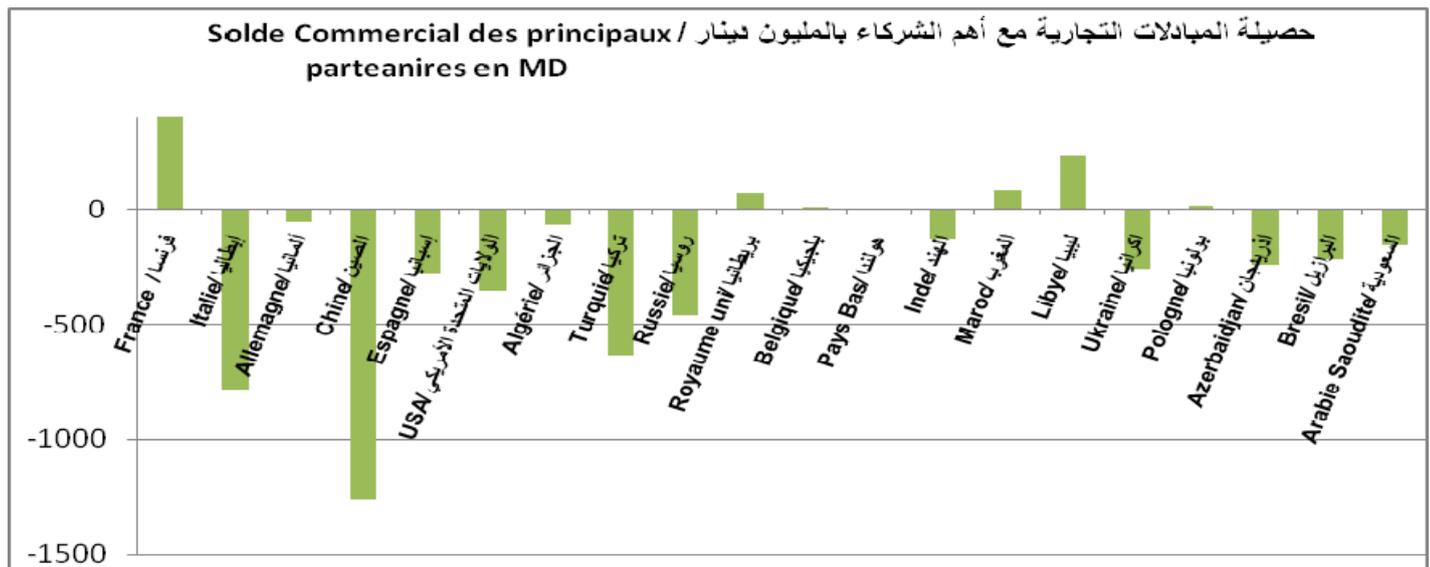
DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 5151.4 MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que l'Italie (-784.0MD), l'Algérie (-69.6MD), La Chine (-1260.3MD), la Russie (-464.8 MD) et la Turquie (-637.1 MD).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 866.4 MD, la Royaume Uni de 65.1MD et la Libye de 237.4MD.

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات (5151.4 م د) ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كإيطاليا (-784.0 م د) والجزائر (-69.6 م د) ومع الصين الشعبية (-1260.3 م د) وروسيا (-464.8 م د) وتركيا (-637.1 م د).

في المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 866.4 م د وبريطانيا 65.1 م د وليبيا 237.4 م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 3767.2 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établie à 1384.2MD (26.9% du total du déficit) contre 1007.6 MD durant les quatre mois de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة انخفض إلى حدود 3767.2 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم إلى حدود 1384.2 م د (26.9% من العجز الجملي) مقارنة بـ 1007.6 م د خلال الأربعة أشهر الأولى من سنة

2016

